

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”项目，旨在通过有声读物的形式，帮助学习者随时随地学习英语，提高听力和口语水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多的学习者提供优质的教学资源和方法。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”项目，旨在通过注音阅读的方式，帮助学习者提高阅读能力和理解能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多的学习者提供优质的教学资源和方法。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”项目，旨在通过注音阅读的方式，帮助学习者提高阅读能力和理解能力。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 十四行诗，主题为各种音乐音符(sonnets On Sundry Notes Of Music) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

十四行诗，主题为各种音乐音符(Sonnets on Sundry Notes of Music)

第1/1页

[ˈsɒnɪts]

SONNETS

十四行诗

[tuː; tə]

TO

到

[ˈsʌndri]

SUNDRY

杂项

[nəʊts]

NOTES

笔记

[ɒv; əv]

OF

的

[ˈmjuzɪk]

MUSIC

音乐

为各种音符而作的十四行诗

[baɪ]

by

经过

[ˈwɪljəm]

William

威廉

[ˈʃeɪkspiə(r)]

Shakespeare

莎士比亚

威廉·莎士比亚

[aɪ]

I

我

.

我。

[aɪ ˈtiː]

It

它

[wɒz; wəz]

was

曾是

[ə; eɪ]

a

一个

-

[ˈdɔːtə(r)]

lording's daughter

女儿

[, dðə; ði]

the

这

[ˈfeəɹəst]

fairest one

最公平 一

[wʌn]

of

的

[θriː]

three

三

,

她是位领主的女儿，三个女儿中最漂亮的一个。

[ðæt]

That

那

[laɪkt]

liked

喜欢

[ɒv; əv]

of

的

[hɜː(r); hæ(r)]

her

她

[ˈmɑːstə(r)]

master

掌握

[æz; əz]

as

作为

[wel]

well

出色地

[æz; əz]

as

作为

[wel]

well

出色地

[maɪt]

might

可能

[biː; bi]

be

是

.

她喜欢她的主人，也可能如此。

[tɪl]

Till

直到

[ˈlʊkɪŋ]

looking on

寻找 在

[ɒn]

an

一个

[ˈɪŋɡlɪʃmən]

Englishman

英国人

[, dðə; ði]

the

这

-

[ðæt]

that

那

[kʊd; kəd]

eye

眼睛

[siː]

could

可以

see

看

,

直到我遇见了一位英国人，他是我所见过的最英俊的男子，

[hɜː(r); hæ(r)]

Her

她

[ˈfænsi]

fancy

想要

[fel]

fell

跌倒

[ə; eɪ]

a

一个

-

[ˈtɜːnɪŋ]

turning

转弯

.

她的心思突然转变了。

[lɒŋ]

Long

长的

[wɒz; wəz]

was

曾是

[dðə; ði]

the

这

[ˈkɒmbæt]

combat

战斗

[ˈdaʊtʃ(ə)l]

doubtful

疑

[, dðæt]

that

那

[lʌv]

love

爱

[wɪð]

with

和

[lʌv]

love

爱

[dɪd]

did

做过

[fart]

fight

斗争

,

这场战斗长久以来都充满疑虑，爱情是否真的在与爱情对抗。

[tuː; tə]

To

到

[liːv]

leave

离开

[dðə; ði]

the

这

[ˈmɑːstə(r)]

master

掌握

[ˈlʌvləs]

loveless

无爱

[, ɔː(r)]

or

或者

[kɪl]

kill

杀

[dðə; ði]

the

这

[ˈɡælənt]

gallant

英勇

[naɪt]

knight

骑士

,

要么让主人失去爱人，要么杀死英勇的骑士；

[tuː; tə]

To

到

[pʊt]

put

放

[ɪn]

in

在

[ˈpræktɪs]

practice

实践

[ˈaɪðə(r)]

either

任何一个

[, əˈlæs]

alas

唉

[, aɪ ˈtiː]

it

它

[wɒz; wəz]

was

曾是

[ə; eɪ]

a

一个

[spart]

spite

尽管如此

,

可惜的是，要将二者付诸实践，却成了一件令人恼火的事。

[ˈʌntə; ˈʌntu]

Unto

到

[dðə; ði]

the

这

[ˈsɪli]

silly

愚蠢的

[ˈdæmzl]

damsel

闺女

!

致那位愚蠢的少女！

[bʌt; bət][wʌn][mʌst; məst][bi:; bi][rɪ'fju:zd] , [mɔ:(r)] ['mɪkl] [wɒz; wəz][ðə; ði][peɪn] ,
But one must be refused , more mickle was the pain ,
但 一 必须 是 拒绝 , 更多的 很多 曾是 这 疼痛 ,
但必须拒绝, 因为痛苦会更加剧烈。

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi][ju:st] , [tu:; tə] [tɜ:n] [ðem; ðəm][bəuθ][tu:; tə][geɪn] ,
That nothing could be used , to turn them both to gain ,
那 没有什么 可以 是 用过的 , 到 转动 他们 两个都 到 获得 ,
任何事都不能被用来让他们双方都获利,

[fɔ:(r); fə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [ðə; ði] ['trʌsti] [naɪt] [wɒz; wəz] ['wu:ndɪd] [wɪð] [dɪs'deɪn] :
For of the two the trusty knight was wounded with disdain :
为了 的 这 二 这 可靠 骑士 曾是 受伤 和 蔑视 :
在这两人之中, 忠诚的骑士却因轻蔑而受伤:

[ə'læs] , [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [help][,aɪ 'ti:] !
Alas , she could not help it !
唉 , 她 可以 不是 帮助 它 !
唉, 她也没办法!

[ðʌs] [ɑ:t] , [wɪð] [ɑ:mz] [kən'tendɪŋ] , [wɒz; wəz]['vɪktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
Thus art , with arms contending , was victor of the day ,
因此 艺术 , 和 武器 争吵 , 曾是 胜利者 的 这 天 ,
因此, 在武力较量中, 艺术最终取得了胜利。

[wɪtʃ] [baɪ][ə; eɪ][ɡɪft][ɒv; əv] - [dɪd][beə(r)][ðə; ði][meɪd] [ə'weɪ] ;
Which by a gift of learning did bear the maid away ;
哪个 经过 一个 礼物 的 - 做过 熊 这 女佣 离开 ;
他凭借渊博的知识, 将少女带走了;

[ðen] , ['lʌləbaɪ] , [ðə; ði] ['lɜ:nɪd] [mæn] [hæθ] [ɡɒt][ðə; ði]['leɪdi] [geɪ] ;
Then , lullaby , the learned man hath got the lady gay ;
然后 , 催眠曲 , 这 学习 男人 有 得到 这 女士 同性恋 ;
然后, 摇篮曲, 博学之士让女士欢欣雀跃;

[fɔ:(r); fə(r)][naʊ] [maɪ] [sɒŋ] [ɪz] [endɪd] .
For now my song is ended .
为了 现在 我的 歌曲 是 结束 .
我的歌到此结束了。

[,aɪ 'aɪ] .
II :
二 :
二、

[ɒn][ə; eɪ] [deɪ] ([ə'læk] [ðə; ði] [deɪ] !)
On a day (alack the day !)
在 一个 天 (呜呼 这 天 !)
在某一天 (可惜不是某一天!)

[lʌv] , [hu:z] [mʌnθ] [wɒz; wəz]['evə(r)] [meɪ] ,
Love , whose month was ever May ,
爱 , 谁 月 曾是 曾经 可能 ,
爱, 它的月份永远是五月,

[spaɪd][ə; eɪ] ['blɒsəm] ['pɑ:sɪŋ] [feə(r)] ,
Spied a blossom passing fair ,
间谍 一个 开花 通过 公平的 ,
瞥见一朵花从集市上经过,

['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɒntən] [eə(r)] :
Playing in the wanton air :
玩耍 在 这 放肆 空气 :
在自由的空气中嬉戏:

[θru:] [ðə; ði] ['velvɪt] [li:vz] [ðə; ði][wind] ,
Through the velvet leaves the wind ,
通过 这 天鹅绒 树叶 这 风 ,

风穿过天鹅绒般的树叶，

[ɔ:l] [ʌn'si:n] , - [gæn] ['pæsɪdʒ] [faɪnd] ;
All unseen , 'gan passage find ;
全部 看不见 , - 甘 通道 寻找 ;

所有未见之物，'gan 通道找到；

[ðæt] [ðə; ði]['lʌvə(r)] , [sɪk] [tu;; tə] [deθ] ,
That the lover , sick to death ,
那 这 情人 , 生病的 到 死亡 ,

那位恋人，病入膏肓，

[wɪft] [hɪm'self][ðə; ði] ['heɪvənz] [breθ] .
Wish'd himself the heaven's breath .
希望 他自己 这 天 气息 .

他渴望得到天堂的气息。

[eə(r)] , [kwəʊθ][hi;; hi] , [ðai] [tʃi:ks] [meɪ] [bləʊ] ;
Air , quoth he , thy cheeks may blow ;
空气 , 引用 他 , 你的 脸颊 可能 吹 ;

“风,”他说,“吹拂你的脸颊;”

[eə(r)] , [wʊd] [ai] [maɪt] ['traɪʌmf] [səʊ] !
Air , would I might triumph so !
空气 , 会 我 可能 胜利 所以 !

空气啊，但愿我能如此胜利！

[bʌt; bət] , [ə'læs] !
But , alas !
但 , 唉 !

但是，唉！

[maɪ][hænd][hæθ] [swɔ:n]
my hand hath sworn
我的 手 有 宣誓

我已发誓

[næə] [tu;; tə] [plʌk] [ðɪ:] [frɒm; frəm][ðai] [θɔ:n] :
Ne'er to pluck thee from thy thorn :
从未 到 采摘 你 从 你的 刺 :

永远不要把你从荆棘中拔出来：

[vaʊ] , [ə'læk] , [fɔ:(r); fə(r)] [ju:θ] [ʌn'mi:t] ,
Vow , alack , for youth unmeet ,
发誓 , 呜呼 , 为了 青年 未满足 ,

誓言，唉，为了未实现的青年，

[ju:θ] , [səʊ][æpt][tu;; tə] [plʌk] [ə; eɪ] [swi:t] ,
Youth , so apt to pluck a sweet ,
青年 , 所以 易于 到 采摘 一个 甜的 ,

青春，如此容易摘取甜蜜，

[ðəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [dʒəʊv] [wʊd] [sweə(r)]
Thou for whom Jove would swear
你 为了 谁 朱庇特 会 发誓

你，连朱庇特都愿意为你发誓

['dʒu:nəʊ][bʌt; bət][æn; ən] ['i:θi,ɔʊp] [wɜ:(r); wə(r)] ;
Juno but an Ethiop were ;
朱诺 但 一个 埃塞俄比亚 是 ;

朱诺，但一个埃塞俄比亚人；

[ænd; ənd][dɪˈnaɪ][hɪmˈself][fɔː(r); fə(r)][dʒəʊv] ,
And deny himself for Jove ,
和 否定 他自己 为了 朱庇特 ,
他为了宙斯而舍弃自己,

[ˈtɜːnɪŋ] ['mɔːt(ə)][fɔː(r); fə(r)][ðəɪ] [lʌv] .
Turning mortal for thy love .
转弯 凡人 为了 你的 爱 .
为你的爱，我甘愿化身凡人。

[θriː] .
III .
三、 .
三、

[maɪ] [flˈbks] [fiːd] [nɒt] ,
My flocks feed not ,
我的 羊群 喂养 不是 ,
我的羊群不吃草，

[maɪ] [juːz] [briːd] [nɒt] ,
My ewes breed not ,
我的 母羊 品种 不是 ,
我的母羊不繁殖，

[maɪ][ræmz] [spiːd] [nɒt] ,
My rams speed not ,
我的 公羊 速度 不是 ,
我的公羊速度不行，

[ɔːl][ɪz] [əˈmɪs] :
All is amiss :
全部 是 错误 :
一切都不对劲：

[lʌv] [ɪz] [ˈdaɪɪŋ] ,
Love is dying ,
爱 是 垂死 ,
爱正在消逝，

[feɪθs] [dɪˈfaɪɪŋ] ,
Faith's defying ,
信仰的 反抗 ,
信仰的反抗，

[hɑːrts] [dɪˈnaɪɪŋ] ,
Heart's denying ,
心脏的 否认 ,
内心否认，

[ˈkɔːzə] [ɒv; əv] [ðɪs] .
Causer of this .
起因 的 这 .
造成这一切的人。

[ɔːl][maɪ] ['merɪ] [dʒɪgz][ɑː(r); ə(r)][kwɔɪt] [fəˈɡɒt] ,
All my merry jigs are quite forgot ,
全部 我的 欢乐 夹具 是 相当 忘了 ,
我所有的欢快吉格舞曲都已被遗忘，

[ɔːl][maɪ] [ˈleɪdɪz] [lʌv] [ɪz] [lɒst] , [ɡɒd] [wɒt] :
All my lady's love is lost , God wot :
全部 我的 女士的 爱 是 丢失的 , 上帝 什么 :
我爱人的所有爱都已逝去，天哪！

[weə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪθ] [wɒz; wəz] ['fɜ:mli] [fɪkst][ɪn] [lʌv] ,
Where her faith was firmly fix'd in love ,
在哪里 她 信仰 曾是 牢牢 已修复 在 爱 ,
她的信仰牢牢扎根于爱之中。

[ðeə(r)] [ə; eɪ] [neɪ] [ɪz] [plækd] [wɪ'dəʊt] [rɪ'mu:v] .
There a nay is plac'd without remove .
那里 一个 不 是 放置 没有 消除 .
那里放置了一个不移除的东西。

[wʌn] ['sɪli] [krɒs]
One silly cross
一 愚蠢的 叉
一个愚蠢的十字架

[rɔ:t] [ɔ:l][maɪ] [ləs] ;
Wrought all my loss ;
锻 全部 我的 损失 ;
造成了我所有的损失；

[əʊ] ['fraʊnɪŋ] ['fɔ:tʃu:n] , [kɜ:st; 'kɜ:sɪd] , ['fɪk(ə)l] [deɪm] !
O frowning Fortune , cursed , fickle dame !
哦 皱眉 财富 , 被诅咒的 , 反复无常 贵妇人 !
哦，阴沉的命运，可恶的、反复无常的女人！

[fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [aɪ] [si:] ,
For now I see ,
为了 现在 我 看 ,
现在我明白了，

[ɪn'kɒnstənsi]
Inconstancy
反复无常
反复无常

[mɔ:(r)][ɪn] ['wɪmɪn] [ðæn; ðən][ɪn][men] [rɪ'meɪn] .
More in women than in men remain .
更多的 在 女性 比 在 男人 保持 .
女性体内残留的细菌比男性多。

[ɪn] [blæk] [mɔ:n] [aɪ] ,
In black mourn I ,
在 黑色的 哀悼 我 ,
我身着黑色丧服，

[ɔ:l] [fɪəz] [skɔ:n] [aɪ] ,
All fears scorn I ,
全部 恐惧 轻蔑 我 ,
所有恐惧都蔑视我，

[lʌv] [bəθ.bɑ:θ] [fə'lɔ:n] [em 'i:] ,
Love bath forlorn me ,
爱 洗澡 绝望 我 ,
爱浴让我感到孤独，

['lɪvɪŋ] [ɪn] [θrɔ:l] :
Living in thrall :
活的 在 奴隶 :
生活在奴役之中：

[hɑ:t] [ɪz] ['bli:dɪŋ] ,
Heart is bleeding ,
心 是 出血 ,
心脏在流血，

[ɔ:l] [help] - [ni:d] ,
All help needing ,
全部 帮助 需要 ,

所有需要帮助的人，

([əʊ][ˈkru:əl] [ˈspi:diŋ] ！)
(**O cruel speeding** ！)
(哦 残忍的 超速 ！)

(啊，残酷的超速！)

[ˈfrɔ:tɪd] [wɪð] [gɔ:l] .
Fraughted with gall .
充满危机的 和 癭 .

充满愤慨。

[maɪ] [ˈʃepərdz] [paɪp][kæŋ; kən] [saʊnd] [nəʊ] [di:l] ,
My shepherd's pipe can sound no deal ,
我的 牧羊人的 管道 能 声音 不 交易 ,

我的牧羊笛吹不出什么动静，

[maɪ] - [bel] [rɪŋz] [ˈdɔ:lf(ə)] [nel] ;
My wether's bell rings doleful knell ;
我的 - 钟 戒指 悲伤的 丧钟 ;

我的牧羊人铃铛敲响了悲伤的丧钟；

[maɪ] [kɜ:'teɪl] [dɒg] , [ðæt] [wəʊnt][tu:; tə][hæv; həv] [pleɪd] ,
My curtail dog , that wont to have play'd ,
我的 限制 狗 , 那 惯于 到 有 玩过 ,

我的那只被拴住的狗，以前总是玩耍，

[pleɪz] [nɒt][æt; ət][ɔ:l] , [bʌt; bət] [si:m] [əˈfreɪd] ;
Plays not at all , but seems afraid ;
演出 不是 在 全部 , 但 似乎 害怕的 ;

完全不演奏，但似乎很害怕；

[wɪð] [saɪz] [səʊ] [di:p] ,
With sighs so deep ,
和 叹息 所以 深的 ,

伴随着深深的叹息，

[prəu'kjuə][tu:; tə] [wi:p] ,
Procures to weep ,
采购 到 哭泣 ,

使人哭泣，

[ɪn] [ˈhaʊlɪŋ] - [waɪz] , [tu:; tə] [si:] [maɪ][ˈdɔ:lf(ə)] [plaɪt] .
In howling - wise , to see my doleful plight .
在 嚎叫 - 明智的 , 到 看 我的 悲伤的 困境 .

用嚎叫的方式，看到我悲惨的处境。

[haʊ] [saɪz] [rɪ'zaʊnd]
How sighs resound
如何 叹息 回响

叹息声回荡

[θru:] [ˈhɑ:tləs] [graʊnd] ,
Through heartless ground ,
通过 狠心 地面 ,

穿过无情的土地，

[laɪk] [ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] - [men][ɪn] [ˈblʌdi] [faɪt] ！
Like a thousand vanquish'd men in bloody fight ！
喜欢 一个 千 - 男人 在 血腥 斗争 ！

就像上千名战败的士兵在血战中溃败一样！

[kliə(r)] [welz] [sprɪŋ] [nɒt] ,
Clear wells spring not ,
清除 水井 春天 不是 ,

清澈的井里没有泉水，

[swi:t] [bɜːdz] [sɪŋ] [nɒt] ,
Sweet birds sing not ,
甜的 鸟类 唱歌 不是 ,

甜美的鸟儿不再歌唱，

[ɡri:n] [plɑːnts] [brɪŋ] [nɒt]
Green plants bring not
绿色的 植物 带来 不是

绿色植物不会带来什么好处

[fɔːθ] ; [ðeɪ] [daɪ] ;
Forth ; they die ;
第四 ; 他们 死 ;

前进；他们死去；

[hɜːrdz][stænd] ['wiːpɪŋ] ,
Herds stand weeping ,
畜群 站立 哭泣 ,

羊群哭泣着站在那里，

[fl'ɒks] [ɔːl] ['sliːpɪŋ] ,
Flocks all sleeping ,
群 全部 睡眠 ,

羊群都在睡觉，

[nɪmfs] [bæk] ['piːpɪŋ]
Nymphs back peeping
若虫 后退 偷窥

若虫回头窥视

['fɪəfəli] .
Fearfully .
恐惧地 .

恐惧地。

[ɔːl]['aʊə(r)] ['pleʒə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][juː 'es][pɔː(r); pʊə(r)] [sweɪn] ,
All our pleasure known to us poor swains ,
全部 我们的 乐趣 已知 到 我们 贫穷的 斯温斯 ,

我们这些穷苦的家伙所知道的一切快乐，

[ɔːl]['aʊə(r)] ['merɪ] ['miːtɪŋz] [ɒn][ðə; ðɪ] [pleɪnz] ,
All our merry meetings on the plains ,
全部 我们的 欢乐 会议 在 这 平原 ,

我们在平原上所有快乐的聚会，

[ɔːl]['aʊə(r)] ['iːvɪŋɪŋ] [spɔːt] [frɒm; frəm][juː 'es][ɪz][fled] ,
All our evening sport from us is fled ,
全部 我们的 晚上 运动 从 我们 是 逃亡 ,

我们所有的夜间体育活动都取消了。

[ɔːl]['aʊə(r)] [lʌv] [ɪz] [lɒst] , [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɪz] [ded] .
All our love is lost , for Love is dead .
全部 我们的 爱 是 丢失的 , 为了 爱 是 死的 .

我们所有的爱都已逝去，因为爱已死。

[feə'wel] , [swi:t] [læs] ,
Farewell , sweet lass ,
告别 , 甜的 小姐 ,

再见了，甜美的姑娘。

[ðaɪ] [laɪk] [nɛə] [wɒz; wəz]
Thy like ne'er was
你的 喜欢 从未 曾是

你的风采前所未有

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [swi:t] ['kɒntent] , [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ɔ:l][maɪ][məʊn] :
For a sweet content , the cause of all my moan :
为了 一个 甜的 内容 , 这 原因 的 全部 我的 呻吟 :
甜蜜的内容，是我所有呻吟的根源：

[pɔ:(r); pʊə(r)]['kɔ:rɪ,dɑ:n]
Poor Coridon
贫穷的 科里登

可怜的科里登

[mʌst; məst][lɪv; laɪv][ə'ləʊn] ,
Must live alone ,
必须 居住 独自的 ,

必须独居，

[ʼʌðə(r)] [help] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][aɪ] [si:] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [nʌn] .
Other help for him I see that there is none .
其他 帮助 为了 他 我 看 那 那里 是 没有任何 .

我认为他没有其他办法了。

[aɪ 'vi:] .
IV :
第四 :

四、

[wen] [æz; əz] [ðəɪn] [aɪ] [hæθ] [tʃəʊz] [ðə; ði] [deɪm] ,
When as thine eye hath chose the dame ,
什么时候 作为 你的 眼睛 有 选择 这 贵妇人 ,

当你的眼睛选中了那位女子，

[ænd; ænd] - [ðə; ði][dɪə(r)] [ðæt] [ðəʊ] [[ʊdst] [straɪk] ,
And stall'd the deer that thou shouldst strike ,
和 - 这 鹿 那 你 应该 罢工 ,

并阻止了你本应击中的那只鹿，

[let] ['ri:z(ə)n] [ru:l] [θɪŋz] ['wɜ:ði] [bleɪm] ,
Let reason rule things worthy blame ,
让 原因 规则 事物 值得 责备 ,

让理性来评判那些应该受到谴责的事情。

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['fænsɪ]['pɑ:(ə)l] [maɪt] :
As well as fancy partial might :
作为 出色地 作为 想要 部分的 可能 :

除了花哨的部分可能：

[teɪk] ['kaʊnsl] [ɒv; əv][sʌm; səm]['waɪzə(r)] [hed] ,
Take counsel of some wiser head ,
拿 法律顾问 的 一些 更明智 头 ,

向更有智慧的人请教。

['naɪðə(r)] [tu:] [jʌŋ] , [nɔ:(r)] [jet] [ʌn'wed] .
Neither too young , nor yet unwed .
两者都不 也 年轻的 , 也不 然而 未婚 :

既不太年轻，也还没结婚。

[ænd; ænd] [wen] [ðəʊ] [ðəɪ] [teɪl] [tu:; tə] [tel] ,
And when thou com'st thy tale to tell ,
和 什么时候 你 com'st 你的 故事 到 告诉 ,

当你来讲述你的故事时，

不要用空洞的言辞粉饰你的舌头，

免得她闻到什么不易察觉的练习气味，

(残疾人很快就会停下来:)

但要坦诚地说你很爱她。

出卖自己吧。

即便她眉头紧锁，

她阴郁的神情将在夜幕降临前平静下来；

到那时，她后悔就为时已晚了。

这让她原本的喜悦荡然无存；

天亮之前，我曾两次渴望。

她轻蔑地将它弃置一旁。

尽管她竭尽全力，

禁止、争吵，并对你说不，

[hɜ:(r); hə(r)][ˈfi:b(ə)l] [fɔ:s] [wɪl] [ji:ld] [æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
Her feeble force will yield at length ,
她 微弱 力量 将要 屈服 在 长度 ,

她那微弱的力量终将屈服。

[wen] [krɑ:ft] [hæθ] [tɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [ðʌs] [tu:; tə] [sei] :
When craft hath taught her thus to say :
什么时候 工艺 有 教授 她 因此 到 说 :

当技艺教会她这样说时:

- [hæd; həd] [ˈwɪmɪn] [bi:n] [səʊ] [strɒŋ] [æz; əz][men] ,
' **Had women been so strong as men** ,
- 有 女性 到过 所以 强的 作为 男人 ,

“如果女性像男性一样强壮的话……”

[ɪn] [feɪθ] , [ju:; jʊ][hæd; həd][nɒt][hæd; həd][,aɪ 'ti:] [ðen] . -
In faith , you had not had it then . '
在 信仰 , 你 有 不是 有 它 然后 : -

那时，你还没有信心。

[ænd; ənd][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [wɪl] [freɪm] [ɔ:l] [ðəɪ] [weɪz] ;
And to her will frame all thy ways ;
和 到 她 将要 框架 全部 你的 方式 ;

你要向她制定你的一切道路;

[speə(r)][nɒt][tu:; tə] [spend] , — [ænd; ənd] [ˈtʃi:fli] [ðeə(r)]
Spare not to spend , — and chiefly there
空闲的 不是 到 花费 , — 和 主要 那里

不吝惜开支，——主要就在那里

[weə(r)] [ðəɪ] [ˈdezət] [meɪ] [ˈmerɪt] [preɪz] ,
Where thy desert may merit praise ,
在哪里 你的 沙漠 可能 优点 称赞 ,

你的功绩值得称赞之处，

[baɪ] [ˈrɪŋɪŋ] [ɪn][ðəɪ] [ˈleɪdɪz] [ɪə(r)] :
By ringing in thy lady's ear :
经过 铃声 在 你的 女士的 耳朵 :

在女士耳边轻声吟唱:

[ðə; ði] [strɒŋɪst] [ˈkɑ:s(ə)l] , [ˈtaʊə(r)] , [ænd; ənd] [taʊn] ,
The strongest castle , tower , and town ,
这 最强 城堡 , 塔 , 和 镇 ,

最坚固的城堡、塔楼和城镇

[ðə; ði][ˈgəʊldən] [ˈbʊlɪt] [bi:ts] [,aɪ 'ti:] [daʊn] .
The golden bullet beats it down .
这 金的 子弹 节拍 它 向下 .

金子弹把它击倒了。

[sɜ:v] [ˈɔ:lweɪz] [wɪð] [əˈʃʊəd; əˈʃɔ:d] [trʌst] ,
Serve always with assured trust ,
服务 总是 和 保证 相信 ,

始终以值得信赖的态度服务，

[ænd; ənd][ɪn][ðəɪ] [su:t][bi:; bi][ˈhʌmb(ə)l] , [tru:] ;
And in thy suit be humble , true ;
和 在 你的 套装 是 谦逊的 , 真的 ;

你的着装要谦逊真诚；

[ən'les] [ðəɪ] [ˈleɪdi] [pru:v] [ˌʌn'dʒʌst] ,
Unless thy lady prove unjust ,
除非 你的 女士 证明 不公正 ,

除非你的夫人不公正，

[pres] ['nevə(r)] [ðəʊ] [tu:; tə] [tʃu:z] [ə'nju:] :
Press never thou to choose anew :
按 绝不 你 到 选择 重新 :

永远不要按下“重新选择”按钮：

[wen] [taɪm][jæl; jəl] [sɜ:v] , [bi:; bi] [ðəʊ] [nɒt] [slæk]
When time shall serve , be thou not slack
什么时候 时间 将 服务 , 是 你 不是 松弛

时机成熟时，切勿懈怠。

[tu:; tə][ˈprɒfə(r)] , [ðəʊ] [ʃi:; ʃi][pʊt] [ðɪ:] [bæk] .
To proffer , though she put thee back .
到 报价 , 尽管 她 放 你 后退 .

即使她把你放回去，也要献上。

[ðə; ði][waɪlz][ænd; ənd] [gaɪl] [ðæt] ['wɪmɪn] [wɜ:k] ,
The wiles and guiles that women work ,
这 诡计 和 诡计 那 女性 工作 ,

女人们使用的诡计和伎俩，

[di'sembl] [wɪð] [æn; ən] ['aʊtwəd] [ʃəʊ] ,
Dissembled with an outward show ,
拆卸 和 一个 向外 展示 ,

表面光鲜，实则内敛

[ðə; ði] [trɪks] [ænd; ənd] [tɔɪz] [ðæt] [ɪn][ðəm; ðəm] [lɜ:k] ,
The tricks and toys that in them lurk ,
这 技巧 和 玩具 那 在 他们 潜伏 ,

它们里面隐藏着各种诡计和把戏，

[ðə; ði] [kɒk] [ðæt] [tredz] [ðəm; ðəm][jæl; jəl][nɒt] [nəʊ] .
The cock that treads them shall not know .
这 公鸡 那 踏板 他们 将 不是 知道 .

践踏它们的公鸡将不知晓。

[hæv; həv][ju:; jʊ][nɒt] [hɜ:d] [,aɪ 'ti:] [sed] [fʊl] [ɒft] ,
Have you not heard it said full oft ,
有 你 不是 听到 它 说 满的 经常 ,

你难道没听人说过很多次吗？

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [neɪ] [dʌθ] [stænd][fɔ:(r); fə(r)] [nɔ:t] ?
A woman's nay doth stand for naught ?
一个 女性的 不 确实 站立 为了 零 ?

女人的“不”难道毫无意义吗？

[θɪŋk] ['wɪmɪn] [sti:l] [tu:; tə] [straɪv] [wɪð] [men] ,
Think women still to strive with men ,
思考 女性 仍然 到 努力 和 男人 ,

认为女性仍然需要与男性竞争，

[tu:; tə][sɪn] , [ænd; ənd][ˈnevə(r)][fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə][seɪnt] :
To sin , and never for to saint :
到 罪 , 和 绝不 为了 到 圣 :

犯罪，绝不成圣：

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['hev(ə)n] , [baɪ]['həʊli] [ðen] ,
There is no heaven , by holy then ,
那里 是 不 天堂 , 经过 圣 然后 ,

既然没有天堂，那么圣洁的天堂也就不存在了。

[wen] [taɪm] [wɪð] [eɪdʒ] [dʌθ] [ðəm; ðəm] [ə'teɪnt] .
When time with age doth them attaint .
什么时候 时间 和 年龄 确实 他们 玷污 .

当岁月侵蚀了它们。

[wɜː(r); wə(r)] ['kɪsɪz] [ɔːl][ðə; ði][dʒɔɪz][ɪn][bed] ,
Were kisses all the joys in bed ,
是 吻 全部 这 喜悦 在 床 ,
床上所有的快乐都来自于亲吻吗?

[wʌn] ['wʊmən] [wʊd] [ə'nʌðə(r)] [wed] .
One woman would another wed .
一 女士 会 其他 结婚 .
一个女人会嫁给另一个女人。

[bʌt; bət] , [sɒft] !
But , soft !
但 , 柔软的 !
但是, 要柔软!

[ɪ'nʌf] , — [tuː] [mʌtʃ] , [aɪ][fiə(r)] ;
enough , — too much , I fear ;
足够的 , — 也 很多 , 我 害怕 ;
够了, 恐怕太多了;

[lest] [ðæt] [maɪ] ['mɪstrəs] [hɪə(r)][maɪ] [sɒŋ] ;
Lest that my mistress hear my song ;
免得 那 我的 情妇 听到 我的 歌曲 ;
免得我的情妇听见我的歌声;

[ʃɪl] [nɒt] [stɪk] [tuː; tə] [raʊnd] [em 'iː]
She'll not stick to round me
壳 不是 戳 到 圆形的 我
她不会一直待在我身边。

[aɪ] - [ðə; ði][ɪə(r)] ,
i ' the ear ,
我 - 这 耳朵 ,
我的耳朵,

[tuː; tə] [tiːtʃ] [maɪ] [tʌŋ] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [lɒŋ] :
To teach my tongue to be so long :
到 教 我的 舌头 到 是 所以 长的 :
教我的舌头变得如此之长:

[jet] [wɪl] [ʃiː; ʃi] [blʌʃ] , [hɪə(r)][biː; bi][aɪ 'tiː] [sed] ,
Yet will she blush , here be it said ,
然而 将要 她 脸红 , 这里 是 它 说 ,
但据说她会脸红吗?

[tuː; tə][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)]['siːkrəts] [səʊ] - .
To hear her secrets so bewray'd .
到 听到 她 秘密 所以 - .
听到她的秘密被如此泄露, 我感到无比震惊。

[viː] .
V .
V .
五、

[lɪv; laɪv] [wɪð] [em 'iː] , [ænd; ænd][biː; bi][maɪ] [lʌv] ,
Live with me , and be my love ,
居住 和 我 , 和 是 我的 爱 ,
与我同住, 做我的爱人,

[ænd; ænd][wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['pleɪzəz] [pruːv] ,
And we will all the pleasures prove ,
和 我们 将要 全部 这 快乐 证明 ,
我们将证明这一切的快乐,

[ðæt] [hɪlz] [ænd; ənd] ['væliːz] , [deɪlz] [ænd; ənd] ['fiːldz] ,
That hills and valleys , dales and fields ,
那 丘陵 和 山谷 , 戴尔斯 和 字段 ,

那些山丘和山谷，山谷和原野，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['krægi] ['maʊntənz] [jiːldz] .
And all the craggy mountains yields .
和 全部 这 崎岖不平 山脉 产量 .

所有崎岖险峻的山峰都让路了。

[ðeə(r)] [wɪl] [wiː; wi][sɪt][ə'pɒn][ðə; ði] [rɒks] ,
There will we sit upon the rocks ,
那里 将要 我们 坐 之上 这 岩石 ,

我们将坐在那里的岩石上，

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['ʃepədʒ] [fiːd] [ðeə(r)] [fl'ɒks] ,
And see the shepherds feed their flocks ,
和 看 这 牧羊人 喂养 他们的 羊群 ,

看哪，牧羊人正在喂养他们的羊群。

[baɪ] ['ʃæləʊ] ['rɪvəz] , [baɪ] [huːz] [fɔːls]
By shallow rivers , by whose falls
经过 浅的 河流 , 经过 谁 瀑布

在浅浅的河流旁，在瀑布旁

[mə'leʊdiəs] [bɜːdʒ] [sɪŋ] ['mædrɪg(ə)] .
Melodious birds sing madrigals .
悦耳动听 鸟类 唱歌 牧歌 .

鸟儿婉转歌唱。

[ðeə(r)] [wɪl] [aɪ] [meɪk] [ðiː] [ə; eɪ][bed][ɒv; əv]['rəʊzɪz] ,
There will I make thee a bed of roses ,
那里 将要 我 制作 你 一个 床 的 玫瑰 ,

我将在那里为你铺上一张玫瑰花床，

[wɪð] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['freɪgrənt]['pəʊzi] ,
With a thousand fragrant posies ,
和 一个 千 香 花束 ,

带着一千束芬芳的花束，

[ə; eɪ][kæp][ɒv; əv] ['flaʊəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɜːtəl]
A cap of flowers , and a kirtle
一个 帽 的 花朵 , 和 一个 柯特尔

一顶花冠和一件短裙

- [ɔːl] [wɪð] [liːvz] [ɒv; əv] ['mɜːtl] .
Embroider'd all with leaves of myrtle .
- 全部 和 树叶 的 桃金娘 .

全部绣上了桃金娘叶子。

[ə; eɪ][belt][ɒv; əv] [strɔː] [ænd; ənd] ['aɪvi] [bʌdʒ] ,
A belt of straw and ivy buds ,
一个 腰带 的 稻草 和 常春藤 花蕾 ,

一束稻草和常春藤花苞，

[wɪð] ['kɒrəl][klaːsps][ænd; ənd]['æmbə(r)] [stʌdʒ] ;
With coral clasps and amber studs ;
和 珊瑚 扣环 和 琥珀色 螺柱 ;

配有珊瑚扣和琥珀耳钉；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðiːz] ['pleʒəz] [meɪ] [ðiː] [muːv] ,
And if these pleasures may thee move ,
和 如果 这些 快乐 可能 你 移动 ,

如果这些快乐能打动你，

[ðen] [lɪv; laɪv] [wɪð] [,em 'i:] [ænd; ənd] [bi; bi] [maɪ] [lʌv] .
Then live with me and be my love .
然后 居住 和 我 和 是 我的 爱 .
那就和我一起生活，做我的爱人吧。
[lʌvz] ['ɑ:nsə(r)] .
LOVE'S ANSWER .
爱的 回答 .

爱的答案。

[ɪf] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ænd; ənd] [lʌv] [wɜ:(r); wə(r)] [jʌŋ] ,
If that the world and love were young ,
如果 那 这 世界 和 爱 是 年轻的 ,
如果世界和爱情都还年轻，
[ænd; ənd] [tru:θ] [ɪn] ['evri] ['ʃepərdz] [tʌŋ] ,
And truth in every shepherd's tongue ,
和 真相 在 每一个 牧羊人的 舌头 ,

真理，尽在每个牧羊人的口中。

[ði:z] ['prɪti] ['plezəz] [maɪt] [,em 'i:] [mu:v]
These pretty pleasures might me move
这些 漂亮的 快乐 可能 我 移动
这些美好的乐趣可能会让我感动

[tu; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ði:] [ænd; ənd] [bi; bi] [ðaɪ] [lʌv] .
To live with thee and be thy love .
到 居住 和 你 和 是 你的 爱 .
与你相伴，成为你的爱人。
['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[æz; əz] [,aɪ 'ti:] [fel] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [deɪ]
As it fell upon a day
作为 它 跌倒 之上 一个 天
那天

[ɪn] [ðə; ði] ['merɪ] [mʌnθ] [pʊ; əv] [meɪ] ,
In the merry month of May ,
在 这 欢乐 月 的 可能 ,
在欢乐的五月，

['sɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ʃeɪd]
Sitting in a pleasant shade
坐着 在 一个 令人愉快的 阴影
坐在宜人的树荫下

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [grəʊv] [pʊ; əv] ['mɜ:tl] [meɪd] ,
Which a grove of myrtles made ,
哪个 一个 树林 的 桃金娘 制成 ,
一片桃金娘树林

[bi:sts] [dɪd] [li:p] , [ænd; ənd] [bɜːdz] [dɪd] [sɪŋ] ,
Beasts did leap , and birds did sing ,
野兽 做过 飞跃 , 和 鸟类 做过 唱歌 ,
野兽跳跃，鸟儿歌唱，

[tri:z] [dɪd] [grəʊ] , [ænd; ənd] [plɑ:nts] [dɪd] [sprɪŋ] ;
Trees did grow , and plants did spring ;
树木 做过 生长 , 和 植物 做过 春天 ;
树木确实生长了，植物也确实发芽了；

[ˈevriθɪŋ] [dɪd] [ˈbænɪʃ] [məʊn] ,
Everything did banish moan ,
一切 做过 放逐 呻吟 ,

一切都驱散了呻吟，

[seɪv] [ðə; ði] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] [əˈləʊn] :
Save the nightingale alone :
节省 这 夜莺 独自的 :

只留下夜莺：

[ʃiː; ʃi] , [pɔː(r); pʊə(r)][bɜːd] , [æz; əz][ɔːl] [fəˈlɔːn] ,
She , poor bird , as all forlorn ,
她 , 贫穷的 鸟 , 作为 全部 绝望 ,

她，可怜的小鸟，如此孤苦伶仃，

[hɜː(r); hə(r)] [breɪst] [ʌp] - [tɪl] [ə; eɪ] [θɔːn] ,
Lean'd her breast up - till a thorn ,
倾斜 她 胸部 向上 - 直到 一个 刺 ,

她挺起胸膛，直到碰到一根刺，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sʌŋ] [ðə; ði] - [ˈdɪti] ,
And there sung the dolefull'st ditty ,
和 那里 唱 这 - 小调 ,

那里唱起了最悲伤的小调，

[ðæt] [tuː; tə][hɪə(r)][aɪ ˈtiː][wʊz; wəz] [greɪt] [ˈpɪti] :
That to hear it was great pity :
那 到 听到 它 曾是 伟大的 遗憾 :

听到这个消息真是太可惜了：

[faɪ] , [faɪ] , [faɪ] , [naʊ] [wʊd] [ʃiː; ʃi][kraɪ] ;
Fie , fie , fie , now would she cry ;
菲 , 菲 , 菲 , 现在 会 她 哭 ;

呸，呸，呸，她现在要哭了；

[ˈteruː] , [ˈteruː] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] :
Teru , teru , by and by :
特鲁 , 特鲁 , 经过 和 经过 :

照，照，渐渐地：

[ðæt] [tuː; tə][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][səʊ] [kəmˈpleɪn] ,
That to hear her so complain ,
那 到 听到 她 所以 抱怨 ,

听她这样抱怨，

[skeəs] [aɪ][kʊd; kəd][frɒm; frəm] [tɪəz] [rɪˈfreɪn] ;
Scarce I could from tears refrain ;
稀少 我 可以 从 眼泪 避免 ;

我几乎忍不住要流泪；

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [gʊˈliːfs] , [səʊ] [ˈlaɪvli] [ʃəʊn] ,
For her griefs , so lively shown ,
为了 她 悲伤 , 所以 热闹 所示 ,

她将自己的悲痛如此生动地展现出来，

[meɪd] [ˌem ˈiː] [θɪŋk] [əˈpʊn] [maɪn] [əʊn] .
Made me think upon mine own .
制成 我 思考 之上 矿 自己的 .

这让我开始反思自己。

[ɑː] , [θɔːt] [aɪ] , [ðəʊ] - [ɪn][veɪn] ;
Ah , thought I , thou mourn'st in vain ;
啊 , 想法 我 , 你 - 在 徒劳 ;

啊，我想，你的哀悼是徒劳的；

[nʌn] [teɪk] [ˈpɪtɪ] [ɒn] [ðəɪ] [peɪn] :
None take pity on thy pain :
没有任何 拿 遗憾 在 你的 疼痛 :

无人怜悯你的痛苦:

[ˈsensləs] [triːz] , [ðeɪ] [ˈkænɒt] [hiə(r)] [ðiː] ;
Senseless trees , they cannot hear thee ;
无意义的 树木 , 他们 不能 听到 你 ;

无知的树木, 它们听不到你的声音;

[ˈruːθləs] [beəz] , [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [tʃiə(r)] [ðiː] .
Ruthless bears , they will not cheer thee .
无情 熊 , 他们 将要 不是 欢呼 你 .

冷酷无情的熊, 它们不会为你欢呼。

[kɪŋ] [ˈpændɪən] , [hiː hi] [ɪz] [ded] ;
King Pandion , he is dead ;
国王 潘迪翁 , 他 是 死的 ;

潘迪翁王驾崩了;

[ɔːl] [ðəɪ] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [liːd] ;
All thy friends are lapp'd in lead ;
全部 你的 朋友们 是 拉普 在 带领 ;

你所有的朋友都身负重伤;

[ɔːl] [ðəɪ] [ˈfeləʊ] - [bɜːdz] [duː; də] [sɪŋ] ,
All thy fellow - birds do sing ,
全部 你的 同伴 - 鸟类 做 唱歌 ,

你的同伴鸟儿都在歌唱,

[ˈkeələs] [ɒv; əv] [ðəɪ] [ˈsɒrəʊɪŋ] .
Careless of thy sorrowing .
粗心 的 你的 悲伤 .

不计前嫌, 任凭你悲伤。

[ˈiːv(ə)n] [səʊ] , [pɔː(r); pʊə(r)] [bɜːd] , [laɪk] [ðiː] ,
Even so , poor bird , like thee ,
甚至 所以 , 贫穷的 鸟 , 喜欢 你 ,

即便如此, 可怜的小鸟, 也像你一样,

[nʌn] [əˈlaɪv] [wɪl] [ˈpɪtɪ] [em ˈiː] .
None alive will pity me .
没有任何 活 将要 遗憾 我 .

没有一个活着的人会同情我。

[waɪlst] [æz; əz] [ˈfɪk(ə)l] [ˈfɔːtʃuːn] [smaɪld] ,
Whilst as fickle fortune smil'd ,
而 作为 反复无常 财富 微笑 ,

当变幻莫测的命运露出微笑时,

[ðəʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bəʊθ] - .
Thou and I were both beguil'd .
你 和 我 是 两个都 - .

你我皆被迷惑。

[ˈevri] [wʌn] [ðæt] [ˈflætəz] [ðiː]
Every one that flatters thee
每一个 一 那 奉承者 你

每一个奉承你的人

[ɪz] [nəʊ] [frend] [ɪn] [ˈmɪzəri] .
Is no friend in misery .
是 不 朋友 在 苦难 .

患难见真情。

[wɜːdʒ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzi] [laɪk][ðə; ði][wind] ;
Words are easy like the wind ;
字 是 简单的 喜欢 这 风 ；

言语如风般轻快；

[ˈfeɪθf(ə)l] [frendz] [ɑː(r); ə(r)][hɑːd][tuː; tə][faɪnd] .
Faithful friends are hard to find .
忠实 朋友们 是 难的 到 寻找 ；

真挚的朋友难寻。

[ˈevri] [mæn] [wɪl] [biː; bi][ðəɪ] [frend] ,
Every man will be thy friend ,
每一个 男人 将要 是 你的 朋友 ；

每个人都会成为你的朋友。

[waɪlst] [ðəʊ] [hæst][,weəˈwɪð; ,weəˈwɪθ][tuː; tə][spend] ;
Whilst thou hast wherewith to spend ;
而 你 哈斯特 以及 到 花费 ；

趁你手头还有余钱的时候；

[bʌt; bət] [ɪf] [stɔː(r)][ɒv; əv] [kraʊnz] [biː; bi][skænt] ,
But if store of crowns be scant ,
但 如果 店铺 的 皇冠 是 稀少 ；

但如果皇冠储备不足，

[nəʊ][mæn] [wɪl] [səˈplaɪ] [ðəɪ] [wɒnt] .
No man will supply thy want .
不 男人 将要 供应 你的 想 ；

没有人能满足你的需求。

[ɪf] [ðæt] [wʌn][biː; bi][ˈprɒdɪɡ(ə)l] ,
If that one be prodigal ,
如果 那 一 是 浪子 ；

如果那个人是浪子，

[ˈbaʊntɪf(ə)l] [ðeɪ] [wɪl] [hɪm][kɔːl] :
Bountiful they will him call :
丰富 他们 将要 他 称呼 ；

他们会慷慨地称他为：

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] - [laɪk] [ˈflætərɪŋ] ,
And with such - like flattering ,
和 和 这样的 - 喜欢 奉承 ；

而伴随着这种奉承，

- [ˈpɪtɪ][bʌt; bət][hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] . -
' Pity but he were a king . '
- 遗憾 但 他 是 一个 国王 . -

“可惜，他曾是位国王。”

[ɪf] [hiː; hi][biː; bi] [ˈædɪkt] [tuː; tə][vaɪs] ,
If he be addict to vice ,
如果 他 是 瘾君子 到 副 ；

如果他沉迷于恶习，

[ˈkwɪkli] [hɪm] [ðeɪ] [wɪl] [ɪnˈtaɪs] ;
Quickly him they will entice ;
迅速地 他 他们 将要 诱惑 ；

他们会很快引诱他；

[ɪf] [tuː; tə] [ˈwɪmɪn] [hiː; hi][biː; bi][bent] ,
If to women he be bent ,
如果 到 女性 他 是 弯曲 ；

如果他偏爱女人，

[ðeɪ] [hæv; həv][æt; ət] [kə'mɑ:ndmənt] :
They have at commandement :
他们 有 在 诫命 :

他们有以下诫命：

[bʌt; bət] [ɪf] ['fɔ:tʃu:n] [wʌns][du:; də] [fraʊn] ,
But if fortune once do frown ,
但 如果 财富 一次 做 皱眉 ,

但如果命运真的垂阴了，

[ðen] [,feə'wel] [hɪz; ɪz] [greɪt] [rɪ'naʊn] :
Then farewell his great renown :
然后 告别 他的 伟大的 名声 :

然后，他的伟大声望就此终结：

[ðeɪ] [ðæt] - [ɒn][hɪm][brɪ'fɔ:(r)] ,
They that fawn'd on him before ,
他们 那 - 在 他 前 ,

那些以前对他阿谀奉承的人，

[ju:z][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [nəʊ][mɔ:(r)] .
Use his company no more .
使用 他的 公司 不 更多的 .

别再用他公司的服务了。

[hi:; hi] [ðæt] [ɪz][ðaɪ] [frend] [ɪn'di:d] ,
He that is thy friend indeed ,
他 那 是 你的 朋友 的确 ,

他才是你真正的朋友，

[hi:; hi] [wɪl] [help] [ði:] [ɪn][ðaɪ] [ni:d] ;
He will help thee in thy need ;
他 将要 帮助 你 在 你的 需要 ;

他会帮助你解决你的困难；

[ɪf] [ðəʊ] ['sɒrəʊ] , [hi:; hi] [wɪl] [wi:p] ;
If thou sorrow , he will weep ;
如果 你 悲哀 , 他 将要 哭泣 ;

你若悲伤，他必哭泣；

[ɪf] [ðəʊ] [weɪk] , [hi:; hi] ['kænɒt] [sli:p] :
If thou wake , he cannot sleep :
如果 你 唤醒 , 他 不能 睡觉 :

你若醒，他便无法入睡：

[ðʌs] [ɒv; əv] ['evri] [gri:f] [ɪn] [hɑ:t]
Thus of every grief in heart
因此 的 每一个 悲伤 在 心

因此，心中的每一份悲伤

[hi:; hi] [wɪð] [ði:] [dʌθ] [beə(r)][ə; eɪ][pɑ:t] .
He with thee doth bear a part .
他 和 你 确实 熊 一个 部分 .

他与你同属一个群体。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)]['sɜ:t(ə)n] [saɪnz][tu:; tə] [nəʊ]
These are certain signs to know
这些 是 肯定 标志 到 知道

这些都是需要注意的迹象。

['feɪθf(ə)l] [frend] [frɒm; frəm] ['flætərɪŋ] [fəʊ] .
Faithful friend from flattering foe .
忠实 朋友 从 奉承 敌人 .

忠诚的朋友，而非谄媚的敌人。

听书破万卷

开口如有神

